

Úradný vestník

Európskej únie

L 277

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

9. októbra 2006

I Akty, ktorých uverejnenie je povinné

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 1463/2006 z 19. júna 2006, ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii** 1

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Rada

2006/663/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 19. júna 2006, ktorým sa upravuje Akt o prístúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka** 2

2006/664/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 19. júna 2006, ktorým sa upravuje príloha VIII k Aktu o prístúpení Bulharska a Rumunska** 4

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1463/2006**z 19. júna 2006,****ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Bulharska a Rumunska podpísanú v Luxembursku 25. apríla 2005, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o prístúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 56,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 ⁽¹⁾ vymedzuje všeobecné pravidlá poskytovania podpory Spoločenstva na politiku rozvoja vidieka na programovacie obdobie rokov 2007 až 2013 a stanovuje priority a opatrenia na rozvoj vidieka.
- (2) Tieto všeobecné pravidlá a opatrenia by sa mali upraviť, aby ich bolo možné zaviesť v Bulharsku a Rumunsku odo dňa prístúpenia týchto krajín k Európskej únii.
- (3) Nariadenie (ES) č. 1698/2005 stanovuje pre každý program rozvoja vidieka povinnú os Leader, ktorá musí predstavovať minimálny percentuálny podiel príspevku na dotknutý program z fondu EPFRV. Vzhľadom na nedostatok skúseností Bulharska a Rumunska s uplatňovaním prístupu Leader a s cieľom vytvoriť dostatočnú miestnu kapacitu na vykonávanie prístupu Leader je dôležité, aby sa priemerný finančný príspevok vo výške 2,5 % stanovený pre os Leader uplatňoval v týchto dvoch krajinách v období rokov 2010 – 2013.

(4) Aby mohlo Bulharsko a Rumunsko využívať prechodné opatrenia v oblasti podpory polosamozásobiteľských poľnohospodárskych podnikov a podpory pri zriaďovaní odbytových organizácií výrobcov do roku 2013, je potrebné zahrnúť Bulharsko a Rumunsko do zoznamu krajín, ktoré tieto opatrenia využívajú.

(5) Nariadenie (ES) č. 1698/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1698/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 17 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Bulharsko a Rumunsko sa počas obdobia rokov 2010 – 2013 zachováva priemer minimálne 2,5 % z celkového príspevku z EPFRV pre os 4. Pri výpočte tohto percentuálneho podielu sa zohľadňuje každý príspevok z EPFRV pre túto os poskytnutý počas obdobia rokov 2007 – 2009.“

2. Úvodné slová v článku 20 písm. d) sa nahrádzajú takto:

„prechodných opatrení pre Bulharsko, Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Rumunsko, Slovinsko a Slovensko, ktoré sa týkajú:“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007 s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o prístúpení Bulharska a Rumunska.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 19. júna 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

(¹) Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 19. júna 2006,

ktorým sa upravuje Akt o prístupení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka

(2006/663/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

o postupe v Akte o prístupení Bulharska a Rumunska by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom upraviť.

so zreteľom na Zmluvu o prístupení Bulharska a Rumunska podpísanú 25. apríla 2005, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

- (4) Po dosiahnutí politickej dohody o nariadení (ES) č. 1698/2005 sa Rada i Komisia v spoločnom vyhlásení týkajúcom sa Bulharska a Rumunska zhodli na predĺžení uplatňovania opatrenia o poradenských službách, ktoré je ustanovené v prílohe VIII k Aktu o prístupení Bulharska a Rumunska, do roku 2013, pokiaľ ide o poskytovanie poradenských služieb poľnohospodárom prijímajúcim podporu pre polosamosobiteľské podniky. Akt o prístupení je potrebné upraviť tak, aby sa v ňom zohľadňovala táto dohoda,

so zreteľom na Akt o prístupení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 22,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

ROZHODLA TAKTO:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽²⁾ mení a dopĺňa *acquis*, z ktorého sa vychádzalo pri prístupových rokovaniach s Bulharskom a Rumunskom.

Článok 1

Akt o prístupení Bulharska a Rumunska sa mení a dopĺňa takto:

- (2) Je preto potrebné upraviť Akt o prístupení Bulharska a Rumunska tak, aby bol v súlade s nariadením (ES) č. 1698/2005.
- (3) Je potrebné, aby sa prechodné a vykonávacie ustanovenia týkajúce sa rozvoja vidieka v programovacom období, ktoré sa začne 1. januára 2007, upravili v súlade s postupom stanoveným v článku 90 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1698/2005. Odkazy nachádzajúce sa v ustanoveniach

1. V článku 29 sa druhá veta nahrádza takto:

„Ak budú v tomto ohľade potrebné osobitné prechodné opatrenia, prijímajú sa v súlade s postupom ustanoveným v článku 90 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ^(*)“

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1463/2006 (pozri stranu 1 tohto úradného vestníka).

^(*) Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1463/2006 (Ú. v. EÚ L 277, 9.10.2006, s. 1).“.

2. Článok 34 sa mení a dopĺňa takto:

Článok 2

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Okrem nariadení o rozvoji vidieka, ktoré sú účinné v deň prístúpenia, sa v období rokov 2007 – 2009 uplatňujú na Bulharsko a Rumunsko ustanovenia uvedené v oddieloch I, II a III prílohy VIII s výnimkou pododdielu D oddielu I uvedenej prílohy, ktorý sa, pokiaľ ide o ustanovenia o poradenských službách pre poľnohospodárov, ktorí sú príjemcami podpory pre polosamosobiteľské podniky, uplatňuje aj na obdobie rokov 2010 – 2013. Osobitné finančné ustanovenia uvedené v oddiele IV prílohy VIII sa na Bulharsko a Rumunsko uplatňujú počas programovacieho obdobia rokov 2007 – 2013.“

Toto rozhodnutie sa vyhotoví v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé z týchto 23 znení je rovnako autentické.

Článok 3

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Vykonávacie pravidlá, ktoré sú prípadne potrebné na uplatňovanie ustanovení prílohy VIII, sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 90 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1698/2005.“

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2007 s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o prístúpení Bulharska a Rumunska.

V Luxemburgu 19. júna 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

ROZHODNUTIE RADY

z 19. júna 2006,

ktorým sa upravuje príloha VIII k Aktu o prístupí Bulharska a Rumunska

(2006/664/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o prístupí Bulharska a Rumunska, podpísanú v Luxemburgu 25. apríla 2005, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o prístupí Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 34 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽²⁾ zavádza zmeny k *acquis*, na ktorom boli založené prístupové rokovania.
- (2) Preto je potrebné upraviť Akt o prístupí Bulharska a Rumunska tak, aby bol v súlade s nariadením (ES) č. 1698/2005.
- (3) Základný charakter a princípy, ktoré vzišli z prístupových rokovaní, by pri potrebných úpravách Aktu o prístupí Bulharska a Rumunska mali zostať zachované a mali by sa uplatňovať na nové ustanovenia. Okrem toho by sa úprava aktu o prístupí mala obmedziť iba na to najnutnejšie.
- (4) Nariadenie (ES) č. 1698/2005 sa vzťahuje aj na opatrenia týkajúce sa polosamozásobiteľských podnikov a skupín výrobcov, ktoré sú ustanovené v prílohe VIII k Aktu o prístupí Bulharska a Rumunska, v rámci prechodných opatrení pre Bulharsko, Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Rumunsko, Slovinsko a Slovensko. Ustanovenia vymedzené v Akte o prístupí Bulharska a Rumunska týkajúce sa tejto oblasti by sa preto mali vypustiť.

- (5) Vzhľadom na to, že na ustanovenia o technickej pomoci ustanovené v prílohe VIII k Aktu o prístupí Bulharska a Rumunska sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1698/2005, je potrebné ich vypustiť z prílohy VIII.
- (6) Nariadenie (ES) č. 1698/2005 ustanovuje, že každý program rozvoja vidieka musí obsahovať povinnú os Leader, ktorá musí predstavovať minimálny percentuálny podiel príspevku pre program z fondu EPFRV. Okrem toho sa v článku 59 tohto nariadenia zavádza opatrenie na podporu budovania kapacít, ktoré sa nezhoduje s opatreniami dohodnutými v rámci rokovaní s Bulharskom a Rumunskom. Z tohto dôvodu je potrebné zosúladiť ustanovenia o iniciatíve Leader vymedzené v prílohe VIII k Aktu o prístupí Bulharska a Rumunska s novými ustanoveniami uvedenými v nariadení (ES) č. 1698/2005.
- (7) V nariadení (ES) č. 1698/2005 sa ustanovuje podpora využívania poradenských služieb. Medzi Aktom o prístupí Bulharska a Rumunska a uvedeným nariadením sú však rozdiely týkajúce sa rozsahu pôsobnosti tohto opatrenia. S cieľom predísť najmä dvojitému financovaniu počas prvých troch rokov programu Bulharsko a Rumunsko by mali dostať možnosť výberu, či budú uplatňovať opatrenia stanovené v prílohe VIII k aktu o prístupí, alebo opatrenia ustanovené v nariadení (ES) č. 1698/2005.
- (8) Okrem toho sa po dosiahnutí politickej dohody o nariadení (ES) č. 1698/2005 Rada i Komisia v spoločnom vyhlásení týkajúcom sa Bulharska a Rumunska zhodli na predĺžení uplatňovania opatrenia o poradenských službách, ktoré je uvedené v prílohe VIII k Aktu o prístupí Bulharska a Rumunska, do roku 2013, pokiaľ ide o poskytovanie poradenských služieb poľnohospodárom, ktorí sú príjemcami pomoci pre polosamozásobiteľské podniky. Akt o prístupí je potrebné upraviť tak, aby sa v ňom zohľadňovala táto dohoda.
- (9) Vzhľadom na to, že nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽³⁾ zriadilo jediný fond pre poskytovanie podpory Spoločenstva na rozvoj vidieka, ktorý nahradil dva predošlé zdroje financovania, je potrebné spresniť základ pre výpočet 20 % hornej hranice uvedenej v pododdiel E oddielu I prílohy VIII k Aktu o prístupí Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o príplatky k priamym platbám.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1463/2006 (pozri stranu 1 tohto úradného vestníka).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 320/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

- (10) Podpora Spoločenstva ustanovená v pododdiel E oddielu I prílohy VIII k Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska sa zameriava na spolufinancovanie vnútroštátnych priamych platieb alebo pomoci v súlade s článkom 143c nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001⁽¹⁾. Z tohto dôvodu by sa táto podpora nemala pri výpočte vyváženosti cieľov vymedzených v článku 17 nariadenia (ES) č. 1698/2005 zohľadniť.
- (11) V nariadení (ES) č. 1698/2005 sa hospodárska životaschopnosť už viac nepovažuje za podmienku oprávnenia opatrenia na poskytnutie investičnej pomoci. S tým súvisiaca výnimka pre Bulharsko a Rumunsko uvedená v prílohe VIII k aktu o pristúpení by sa preto mala vypustiť.
- (12) V nariadení (ES) č. 1290/2005 sa stanovujú nové pravidlá financovania nákladov na rozvoj vidieka. Keďže sa v týchto pravidlách sledujú tie isté zásady ako v článkoch 31 a 32 nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch⁽²⁾, uvedené v Akte o pristúpení Bulharska a Rumunska, osobitné ustanovenia o financovaní ustanovené v prílohe VIII k aktu o pristúpení už viac nie sú potrebné. Okrem toho je potrebné v uvedenej prílohe upraviť stanovený finančný príspevok Spoločenstva pre agroenvironmentálne opatrenia a opatrenia týkajúce sa blaha zvierat, pretože podľa článku 70 nariadenia (ES) č. 1698/2005 sa podiel spolufinancovania už viac nestanovuje opatrením, ale osou,
- b) pododdiel C sa nahrádza takto:
- „C. Opatrenia typu Leader+
- Okrem opatrení ustanovených v článku 63 písm. c) nariadenia (ES) č. 1698/2005 sa môže podpora poskytovať aj týmto opatreniam:
- a) tvorbe reprezentatívnych partnerstiev v oblasti miestneho rozvoja;
- b) vypracovaniu integrovaných stratégií rozvoja;
- c) financovaniu výskumu a príprave žiadostí o podporu.“;
- c) pododdiel D sa nahrádza takto:
- „D. Poradenské služby poľnohospodárskym podnikom a osvetové služby
1. Podpora sa udelí poskytovaniu poradenských služieb poľnohospodárskym podnikom a osvetových služieb.
- V období rokov 2007 – 2009 nesmie byť takáto podpora súčasťou programu rozvoja vidieka, ak je plánované poskytnutie podpory podľa článku 24 nariadenia (ES) č. 1698/2005.
2. V období rokov 2010 – 2013 sa táto pomoc prideluje iba poskytovaniu služieb pre poľnohospodárov, ktorí sú príjemcami podpory pre polosamozásobiteľské podniky v súlade s článkom 20 písm. d) bodom i) nariadenia (ES) č. 1698/2005.
- Poradenské služby pre poľnohospodárske podniky uvedené v prvom pododseku pokrývajú minimálne:
- a) zákonné požiadavky pre riadenie a dobré poľnohospodárske a environmentálne podmienky ustanovené v článkoch 4 a 5 nariadenia (ES) č. 1782/2003 a v prílohách III a IV k tomuto nariadeniu;
- b) normy bezpečnosti pri práci založené na právnych predpisoch Spoločenstva.“;
- d) pododdiel E sa mení a dopĺňa takto:
- i) v bode 3 sa prvá veta nahrádza takto:

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Príloha VIII k Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska sa mení a dopĺňa takto:

1. Oddiel I sa mení a dopĺňa takto:

a) pododdiely A a B sa vypúšťajú;

(1) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 953/2006 (Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 1).

(2) Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 173/2005 (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2005, s. 3).

„Príspevok Spoločenstva na podporu poskytnutú podľa uvedeného pododdielu v Bulharsku alebo v Rumunsku na jednotlivé roky 2007, 2008 a 2009 nepresiahne 20 % jeho príslušných ročných vyhradených prostriedkov pochádzajúcich zo Záručnej sekcie EPUZF, ako je uvedený v článku 34 ods. 2 tohto aktu o pristúpení.“;

ii) dopĺňa sa nasledujúce písmeno:

Článok 2

„5. Finančný príspevok Spoločenstva na toto opatrenie by sa pri výpočte vyváženosti cieľov vymedzených v článku 17 nariadenia (ES) č. 1698/2005 nemal zohľadňovať.“;

Toto rozhodnutie sa vyhotoví v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom, bulharskom a rumunskom jazyku, pričom každé z týchto 23 znení je rovnako autentické.

e) pododdiely F a G sa vypúšťajú.

Článok 3

2. V oddiele II sa bod 1 vypúšťa.

3. Znenie oddielu IV sa nahrádza takto:

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2007 s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska.

„Odchylne od článku 70 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 1698/2005 môže finančný príspevok Spoločenstva dosahovať výšku 80 % pre osi 1 a 3, ako aj na technickú pomoc.

V Luxemburgu 19. júna 2006

Odchylne od článku 70 ods. 3 písm. b) nariadenia (ES) č. 1698/2005 môže finančný príspevok Spoločenstva dosahovať výšku 82 % pre os 2.“

Za Radu
predseda
J. PRÖLL